



**HOMENAJE
80° ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE SIGMUND FREUD**

**Dirección: Prof. Dra. Lucía Rossi
Coordinación: Mg. Fedra Freijo Becchero**

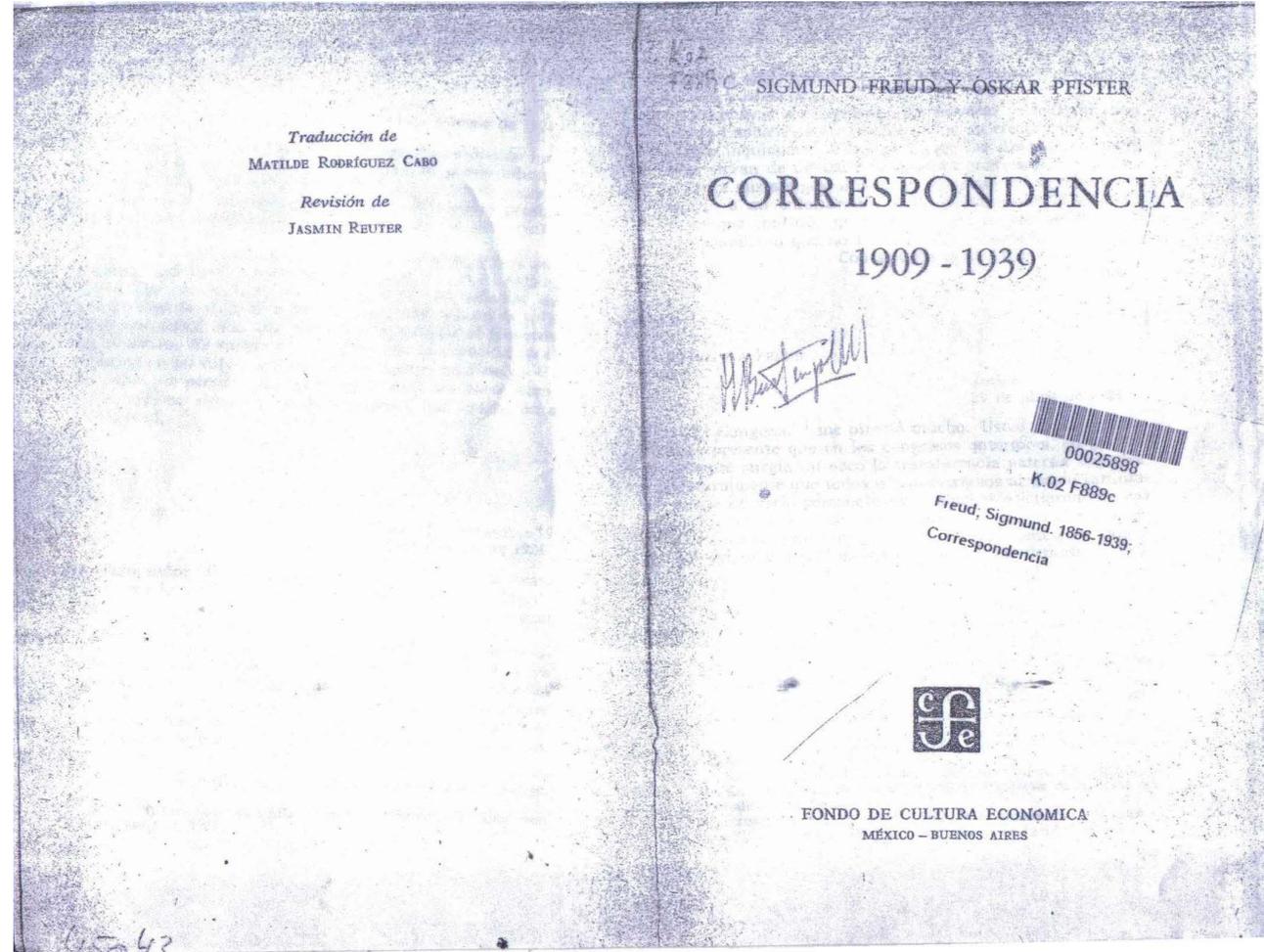


CARTAS

Sigmund Freud

**1939-2019
80° ANIVERSARIO**

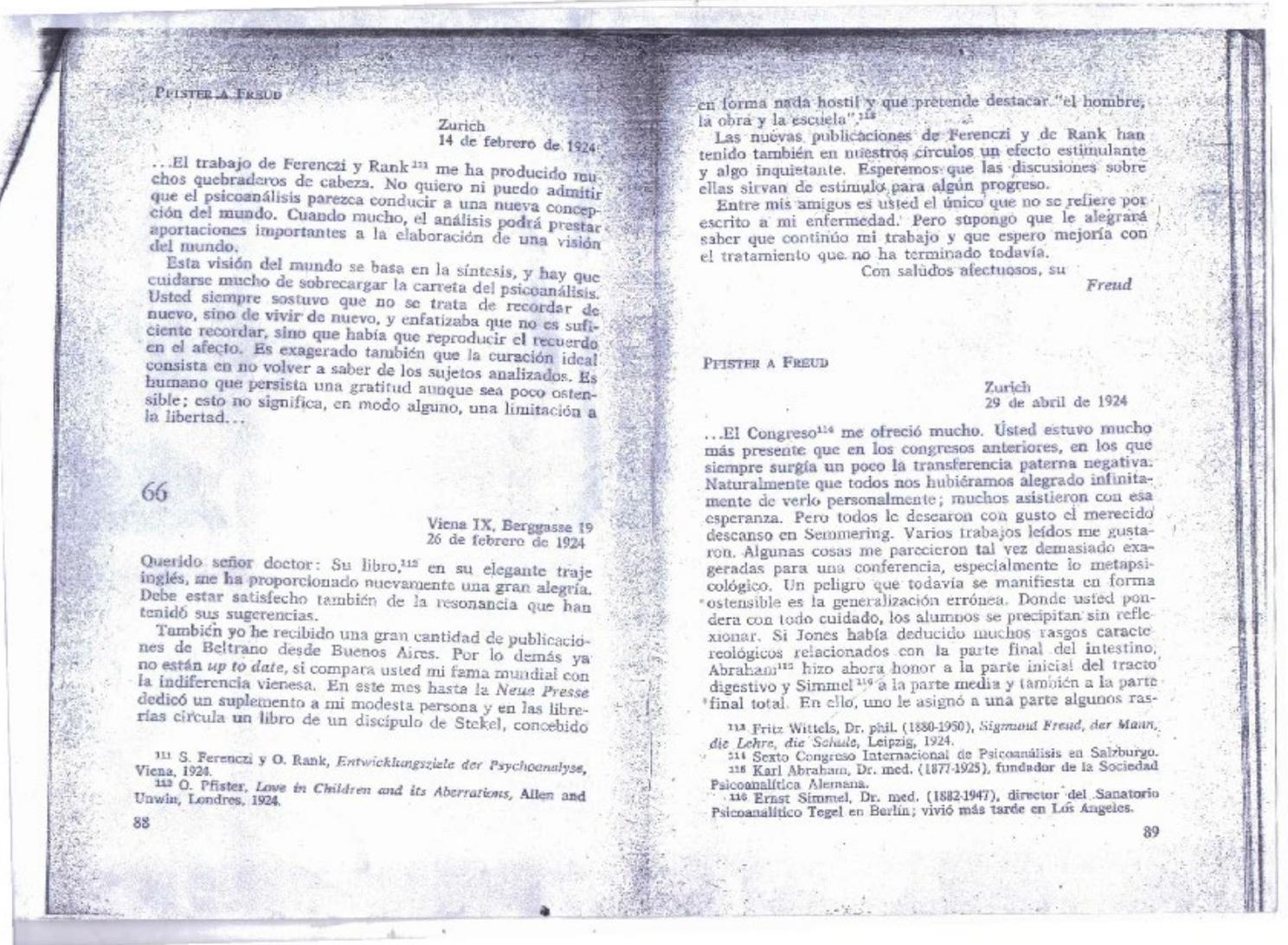
Libro Correspondencias



**Agradecimiento
Prof. Dra. Rosa Falcone**

Sigmund Freud
1939-2019
80° ANIVERSARIO

Libro Correspondencias, en su página 88 está la carta de Freud menciona a "Beltrano desde Buenos Aires"

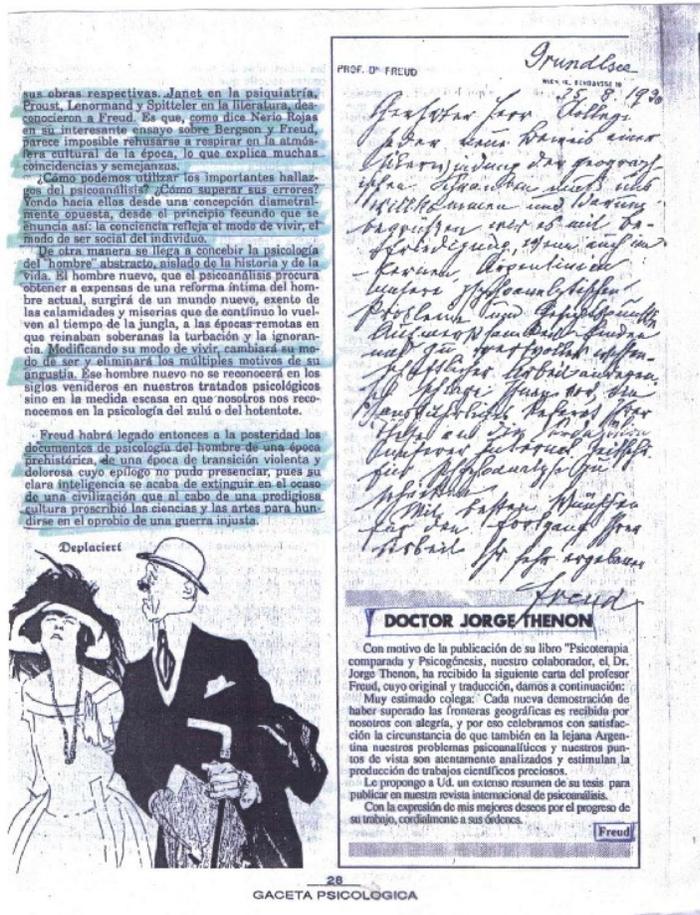


**Agradecimiento
Prof. Dra. Rosa Falcone**

Sigmo Freud

**1939-2019
80° ANIVERSARIO**

Carta de Freud a Thenon en respuesta al envío de la tesis Psicoterapia Comparada y Psicogénesis, Bs.As., Ed. A López, 1930



Agradecimiento
Prof. Dra. Rosa Falcone

Sigmo Freud
1939-2019
80° ANIVERSARIO

Acta Psiquiátrica y Psicológica de América Latina, 1969, 15, 384/385, un fragmento del artículo "Thenon visto por Thenon" donde cuenta la historia de la carta que Freud le envía a él.

los ojos enormemente abiertos y comenzó la lluvia de golpes, arañazos y mordiscos más grande de que tenga memoria y, por oserto, poco dignos del papel de músico romántico que debía desempeñar. Con la ropa desgarrada, la enfermera y yo salimos al pasillo donde los acompañantes, mordidos los nudillos de los dedos, presuntían por lo menos que lo habíamos muerto. "¿Qué le han hecho a mi pobre Pablo?" "¡Y qué le parece!, respondí, mostrando nuestra ropa desgarrada y nuestras caras y manos arañadas. Se calmó al fin, y sin advertir mayormente su desgustado, se marchó para realizar correctamente su papel. No hay que confiar en el comportamiento de las personas delicadas en su trato habitual, pues cuando ocurre alguna incidencia como la relatada, suelen exteriorizarse en ademones, ternos y gestos que podrían ruborizar a un mono.

En otra ocasión similar, y luego de idéntico tratamiento, el paciente comenzó a proferir gritos ensordecedores a la vez que se agitaba. Anadí a la sala donde operaba el hermano, cuyo consenso solicité para apaciguar al enfermo. Mas éste, preso del miedo, no quiso acompañarme pidiéndome su cambio que le dijese en su idioma no sé qué palabra que lo tranquilizaría. Luego de aprendida me dirigí de nuevo al lado del paciente y pronuncié la palabra convenida; pero la reacción del enfermo fue paradójica pues respondió a mi reiterada exhortación con una gritería más estentórea, golpes y gestos amenazantes. Comprendí que no tenía talento para idiomas. A propósito de E. C. narraré el siguiente episodio de mi vida profesional: un día me anunció su visita un general de la nación para exponerme el caso de su hijo, un esquizofrénico tratado sin éxito. El general, ya entrado en años, era pequeño de talla y ostentaba una barbita puntiaguda y unos ojos viratos, centelleantes. Fui a su domicilio, y luego de observar al paciente para el cual no había esperanza alguna, el general me invitó a visitar su "laboratorio" en el amplio sótano de la casa. Había allí un dispositivo para el estudio balístico y en el extremo del salón una silla como la de electrocución afirmada sobre una tarima de madera. "Esto es mi invento —exclamó—, y creo que con este instrumento curaré a mi hijo y a cuantos lo necesiten." Nos acercamos a la silla y bruscamente me dijo: "¡Siéntese, doctor; vamos a probarlo!"

Vacíé un instante y el impulso de mi amor propio me sentó en ella. Creí que sólo tenía que expedirme sobre la comodidad del asiento pero el general comenzó a mover una manivela que hacía bajar una gran bobina que me cubrió casi toda la cabeza. Asegurándose para mirar desde abajo mi cabeza semiculta por la bobina, el general, con su barbita y con gran entusiasmo, me advirtió lo que había de pasar: "Ahora recibirá usted la friolera de 20.000 impulsos por segundo". No estaba yo para recibir números y creí llegado mi último momento. Pero a los cinco minutos aproximadamente me liberó, levantando la bobina. "¿Sentió algo?" "Nada —balbuceé—, absolutamente nada." "Eso es lo interesante —respondió—, que no se siente nada."

En la carrera de todo psiquiatra se presentan cosas tan raras como ésta, pero hay que guardarse de entrar como sujeto en tales experiencias. En la vida profesional, se presentan situaciones como la narrada, en que si bien hay una pérdida de honor y sufrimiento, las hay ridículas al punto de que el psiquiatra aprende a reírse con el diafragma. Lo trágico y lo cómico pierden a veces sus límites precisos.

Historia de una carta. Una mañana recibí una carta de Freud, que vivía, a la sazón, en Viena, en Bergasse 19. Llamé de inmediato a mi profesor de alemán que me la tradujo del ilegible cursivo gótico alemán. Fue para mí tan enaltecida como las cartas de Janet y Baruk respecto de mis trabajos sobre el pensamiento obsesivo. Con ese motivo la Revista del Hospital Argentino me pidió la carta para publicarla en uno de sus números a lo cual accedí. Pero ocurrió lo imprevisto. Un día, la imprenta de Bontempi, donde se editaba la Revista, fue allanada porque allí fue comprendido el anarquista Degiovanini llevando material para uno de sus panfletos. En esa circunstancia destruyeron cuanto encontraron a mano mientras persiguieron al fugitivo, acercándolo en un garaje en la calle Sarmiento. Poco tiempo después fue fusilado en la Penitenciaría, afrontando las balas con coraje y viviendo la anarquía. De la carta no quedó más que el sobre y una elipsis. Después recibí dos cartas más, una de Viena y otra de Londres en el exilio. Un envío de tal convergencia siempre conmueve el corazón de un joven, pero ello no fue óbice para que, mediante un enfermo

personal y con la ayuda de mis compañeros de estudio y mis discípulos, me despoje de los restos irracionales de mi pensamiento. ¿Lo habré logrado totalmente? No lo creo, pues tal convicción implicaría bajar la guardia: la lucha es incesante y se libra aún dentro de nosotros mismos. Pero en la lucha encañada por momentos en los congresos y ateneos jamás he menospreciado al adversario, pues dada la esencia de la polémica el adversario inteligente nos ayuda a penetrar más y más en nuestra rica ideología. Siempre he pensado que el sectarismo es una muralla muy frágil de la inseguridad que en ella se abroquelaba. No debe confundirse el sectarismo con la fidelidad a los principios. Quien es fiel a los principios y se sirve de ellos para su trabajo creador se distingue del sectario confinado en fórmulas fijas que empobrecen paulatinamente un pensamiento sin perspectivas. En esta lucha es impredecible conocer a fondo el pensamiento del contrincante, rebatirlo y oponerle luego el resultado de nuestra propia metodología. No abundaré en detalles acerca de mi información filosófica y científica, pues ella está ampliamente expuesta en el prólogo de mi *Psicología dialéctica*, pero ella es el resultado inmenso de una intensa difusión y polémica en casi todos los centros de estudio de nuestro país.

Al promediar mi vida advertí una falla del método expositivo. Primero exponía casi literalmente la doctrina y pensamiento opuestos al mío, y luego en las últimas clases desarrollaba la crítica que correspondía y el fruto de nuestro propio método. Advertí a tiempo que de esa manera aumentaba las huellas de mis adversarios y que la

labor crítica debía acompañar lo expuesto desde el principio al fin. La enseñanza ha sido para mí el principal vehículo de mi propio aprendizaje y me han rodeado muchos jóvenes universitarios significados algunos durante muchos años. Algunas tesis y muchas trabajos contaron con mi colaboración activa. La suerte de estos discípulos ha sido diversa y algunos han emprendido caminos opuestos, otros han optado por el rumbo del eclecticismo, otros están de regreso, quizá los menos, pero los más se han incorporado a nuestra concepción, filosófica y científica, enriqueciéndola con trabajos de investigación y observación clínica.

El resultado único e indudable de mi experiencia es haber estimulado vocaciones y que el pensamiento no es sólo el fruto del pensar sino de una conducta. Es preciso tener en cuenta, además, que el discípulo no es un número integrante de un grupo homogéneo sino un ente que vehicula de un modo propio y singular las corrientes filosóficas y culturales de su tiempo así como las tradiciones y prejuicios que "mandan" como dueños la cabeza de los hombres". Es preciso tener en cuenta que la filosofía idealista prevalece todavía, a pesar de la revolución científico-técnica de los tiempos modernos, y que la lucha con el materialismo es aguda e incesante porque ambas filosofías se apoyan en el modo de vivir y en la historia del hombre. El científico es siempre un hombre comprometido con la conciencia de ese compromiso lo ubica en la lucha política ya sea en la prolema de Einstein por la paz mundial, ya en la resuelta definición ideológica de Langevin, Picasso o Jobot Curie.



**Agradecimiento
Prof. Dra. Rosa Falcone**



**1939-2019
80° ANIVERSARIO**

Carta traducida:

Prof. Dr. Freud 16.{9.}16
Wien, IX. Berggasse 19

Sehr geehrter Herr
auch ich habe aus unserem
kurzen Verkehr im Sommer
den Eindruck bekommen,
dass es jetzt mit Ihnen sehr
wohl gehen könnte, da Ihre
Situation {...} Ernst
von Ihnen verlangt. Da
Dr. Tank gegenwärtig nicht
in Frage kommt, will ich Sie
gerne übernehmen und
hoffe, dass Sie mit der Über-
siedlung nach Wien III so
beweglich werden, mich be-
suchen zu können.
Mit besten freundlichen
Wünschen

Ihr Freud

Prof. Dr. Freud 16.{9.}16
Wien, IX. Berggasse 19

Sehr geehrter Herrma

Distinguida Herrma: También a mí me dio la impresión a partir de nuestro breve intercambio durante el verano que podría muy bien darse esto con ustedes, dado que su situación (...)seriamente por ellos exigida. Dado que el Dr. Tank de momento no entra en cuestión, con gusto los voy a tomar y guardo la esperanza de que al venirse para Viena puedan trasladarse como para efectuarme una visita. Con los mejores deseos más amigables.

Suyo, Freud



Carta original:

Prof Dr. Freud
Csorbató 29.7.17

Lieber Herr Kriser

Ich danke Ihnen für Ihren Brief vom 25/7, den ich nur als befriedigende Auskunft beurteilen kann. Sie sind vielleicht nicht weiter, als Sie beim Abbruch der Analyse waren, oder verraten wenigstens nichts von Fortschritten, haben auch die deutliche Empfindung, dass ein Stück Arbeit noch vor Ihnen liegt, aber Sie haben nichts eingeübt und sind offenbar bereit, Ihren Weg fortzusetzen. Dass Sie die Widerstände gegen Ihre neue Situation verspüren, ist nur rechtschaffen; wir haben dies schon gewürdigt.

Auf Ihr neu entwickeltes Symptom kann ich nicht eingehen, einerseits weil ich ihm keine besondere Bedeutung zuschreiben kann, andererseits weil ich zu wenig Einzelheiten von Ihrem jetzigen Leben z.B.

Ihrem Sexualverhalten weiß. Daß Sie die {Sommerkur} nicht übertreiben sollen, scheint mir eine gerechtfertigte Mahnung.

Am interessantesten in Ihrem Brief erscheint mir, was Sie aus den Äußerungen des Mädchens zitieren. Beinahe fühlte ich mich veranlasst meine Reserve zu verlassen u[nd] Ihnen zu dem Geschmack oder dem Glück, das Sie bei Ihrer Wahl gezeigt haben, zu gratulieren.

Alle diese Briefstellen zeugen von ungewöhnlicher Feinheit und Ehrlichkeit der Empfindung in schöner und treffender Ausdrucksform. Sie verspürt wie Sie selbst erkennen, dass Ihre Liebe zunächst die allgemeine Reaktion ist, die sich erst auf eine bestimmte Person niederlassen u ihr anschmiegen muss. Aber Sie können sich selbst, wenn auch nicht ihr, die Erklärung geben, dass dies der allgemeine Weg der Entwicklung ist, der nur durch Ihre {Verspätung} so auffällig

hervortritt.

Daß Sie übrigens regelmäßig das Fürwort, welches die Geliebte bezeichnen soll, groß schreiben wie sonst nur den Namen Gottes, ist ein reizendes Versehen gemäß nicht {...} übler Bedeutung. Ich hoffe, dass Sie die noch übrigen Wochen Ihrer Ferien gut verbringen u[nd] zweckmäßig verwenden werden u[nd] grüße Sie herzlich

Ihr Freud



Sigmund Freud

1939-2019
80° ANIVERSARIO

Carta traducida:

Prof Dr. Freud

Csorbató 29/7/17

Estimado Señor Kriser: Le agradezco por su carta del 25 de julio a la que solo puedo juzgar como satisfactoria. Usted no está más avanzado de lo que estaba al interrumpir el análisis o al menos no revela nada de progresos, posee a la vez la sensación nítida de que tiene por delante una parte del trabajo, pero no ha perdido nada y está aparentemente preparado para seguir adelante en su camino.

El hecho de que perciba usted obstáculos frente a su nueva situación no es más que mostrarse honrado, dado que ya hemos sopesado eso mismo.

No puedo adentrarme en lo que respecta al síntoma recientemente desarrollado, por un lado porque no puedo asignarle ningún significado específico y por otra parte porque conozco pocos elementos singulares de su vida actual, por ejemplo su comportamiento sexual. Lo de que no debe exagerar su cura de verano me parece una medida atinada. Lo que encuentro más interesante de su carta, son las declaraciones que realiza de las muchachas. Estuve tentado de dejar de lado mi reserva y felicitarlo por el buen gusto y la suerte que mostró usted en esa elección. Todos esos pasajes de la carta dan testimonio de un inusual refinamiento y una expresión sincera, adecuada y bella de las vivencias. Usted siente, como usted mismo lo reconoce, que su amor es de momento una reacción general que primeramente deberá arrimarse y recaer sobre una persona. Pero usted podrá darse si no a ellas, al menos a usted mismo la explicación de que este es el camino general del desarrollo que solamente a través de su tardanza se despliega tan animadamente.

Que con frecuencia emplee el pronombre que designa a la amada con mayúscula como sino solamente se hace para con Dios es un llamativo error en absoluto exento de significado. Espero que pase de la mejor manera las últimas semanas de sus vacaciones, las aproveche con sensatez y lo saludo cordialmente.

Suyo,

Freud



Agradecimiento
Dr. José Treszezamsky

Sigmund Freud
1939-2019
80° ANIVERSARIO

Dr. Angel Garna
Zubizarreta

Succe 1910

Buenos Aires

HAMPSTEAD 2002.

20, MARESFIELD GARDENS,
LONDON, N.W.3.

5. 11. 39.

Dear Dr. Garna,
Thank you very
much for your letter
and for the expression
of your sympathy.
Very sincerely yours
Anna Freud.



Anna Freud

1939-2019
80° ANIVERSARIO

El Profesor Titular de Historia de la Medicina

Juan Ramón Beltrán

Saluda atentamente a su distinguido colega, doctor Angel Garma Zubizarreta, lo invita a concurrir el viernes 1° de diciembre, a las 18, a esta cátedra, Azcuénaga 923, para fundar la Sociedad Argentina de Psicoanálisis, teniendo por aceptada su inclusión como fundador en caso de no responder a estas líneas, y le repite las expresiones de su invariable estima.

Buenos Aires, noviembre 27 de 1939

c/c Florida 895

Sr. Dr. Angel Garma Zubizarreta
Sucre 1332
Ciudad



Sigmund Freud

1939-2019
80° ANIVERSARIO

PROF. DR. FREUD

16. 9. 16.
WIEN, IX. BERGGASSE 19.

Mein lieber Herr
Auf die Idee aus dem
Körper heraus in den
den Eindruck bekommen,
dass es jetzt mit Ihnen sehr
wohl gehen könnte, da Ihre
Produktion von Freud'scher
von Ihnen verbleibt. Da
es auch gegenwärtig nicht
in Folge kommt, will ich Sie
dann überführen, und
hoffe, dass Sie mit der über-
windung nach Wien III
samtlich werden, mich da-
mit in Wien
mit besten freundlichen
Grüßen
München Dr. Freud



Sigmund Freud

1939-2019
80° ANIVERSARIO